

三亚学院 2026 年全国硕士研究生招生考试 自命题科目考试大纲

本考试大纲由研究生处于 2025 年 10 月 23 日通过。考试大纲仅起参考作用，命题覆盖面可适当超出其中的“考试内容”范围，以考查考生的知识广度、深度和灵活运用能力。试卷题型和结构如有调整，不再另行通知。

科目代码：357

科目名称：翻译基础（英语）

一、考试性质

翻译基础科目是翻译硕士考试的核心专业科目，它的定位聚焦于“翻译本身的专业能力”，主要考查学生的以下三个核心能力：

1. 翻译基础语言转换能力。以区分考生的语言应用水平与翻译专业水平。
2. 翻译基础能力。考查学生翻译的准确性、流畅性、专业性。考查双语词汇、语法的精准对应的细节处理能力以及文化负载词的恰当处理能力。
3. 学科思维能力。考查考生是否具备翻译学科的专业思维，即语境分析思维、问题解决思维、批判性思维及对翻译质量的判断能力。

二、考查目标

本科目重点检验考生对翻译专业底层知识的掌握及运

用。主要包括以下四个方面：

1. 专业基础知识：考查对翻译学科核心理论的理解与记忆，而非单纯背诵。

2. 理论分析能力：运用学科理论解读翻译现象，能将核心理论与具体翻译案例相结合，分析译文的合理性。

3. 实践应用能力：检验考生将理论转化为实际翻译成果的能力，确保其具备从事翻译工作的基础实操水平。

4. 知识拓展能力：考查考生知识的广度与关联性，确保其不仅掌握翻译本身，还能联动相关领域知识。

三、适用范围

本考试大纲适用于 2026 年报考三亚学院外国语学院翻译专业学位硕士研究生入学考试（初试）的考生。

四、考试形式

本科目试卷满分 150 分，考试时长 3 小时，答题方式为闭卷、笔试，题型结构为：

第一部分：词组翻译（共 30 分，占比 20%）

汉译英：15 分，共 15 题，每题 1 分；

英译汉：15 分，共 15 题，每题 1 分；

第二部分：篇章翻译（共 120 分，占比 80%）

汉译英：60 分，共 2 题，每题 30 分；

英译汉：60 分，共 2 题，每题 30 分。

五、考查内容

本科目主要考查基础翻译理论与翻译实践能力，具体分为以下两个模块：

模块一：词组

考查翻译的定义、目的、标准等基础概念以及政治、经济、文化、商贸等领域的热点词组翻译。考查范围包括中国特色政治术语、国际商务术语、文化专有名词等，覆盖政治、经济、文化、社会等多个领域的核心热点词汇。

模块二：篇章翻译

本模块重点考查翻译技巧的运用与篇章整体把控能力，具体包括：词类转译、省词与增词翻译、语义翻译、数字翻译等技巧，以及不同文体的翻译特点与适配方法。考生需准确把握篇章主旨，保证译文的连贯性与完整性；妥善处理篇章内部的逻辑衔接（如指代关系、过渡语句等）；对文化负载内容进行恰当处理（若有必要，可补充简短背景说明，但需以不影响译文流畅性为前提）。考查范围包括短篇文本，以及商务、经济、社会介绍、文化介绍等类型的篇章材料。

六、参考书目

1. 《中式英语之鉴》，琼·平卡姆（Joan Pinkham），外语教学与研究出版社，2023 年。

2. 新世纪高等院校英语专业本科生系列教材（修订版）
《实用翻译教程》（英汉互译），（第 4 版）（上），冯庆华，上海外语教育出版社，2022 年。